

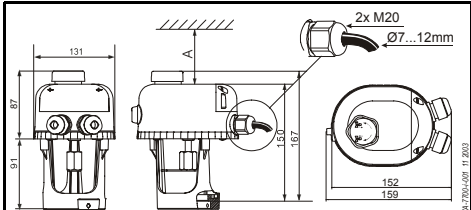
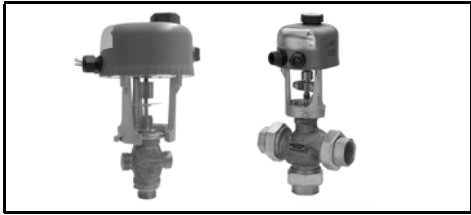


techsystem

automatyka klimatyzacja wentylacja

▸ zapoznaj się z naszą ofertą

VA-7700 Series Electric Valve-Actuator Incremental Models



A	25 mm	VA-770x
A	80 mm	VA-774x

Mounting components

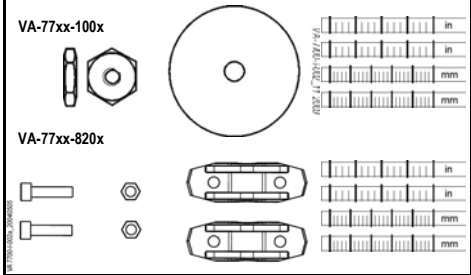


Figure 1: Dimensions (mm)

IP54 (IEC 60529)
Tmin/max: Operation: -5...+55°C, 10...90%RH, non condensing
 Storage: -20...+65°C, 10...90%RH, non condensing

89/336 EEC directive: EN 61000-6-3 (EN 50081-1)
EN 61000-6-1 (EN 50082-1)
73/23 EEC directive: EN 60730

Max 20 mm $\pm 0\%$ 10,5 sec/mm (50 Hz)
 $\pm 100\%$ 8,8 sec/mm (60 Hz)

Ordering Codes	
VA-7700-1001	24 VAC $\pm 15\%$, 50-60 Hz, 2,6 VA
VA-7700-1003	230 VAC $\pm 15\%$, 50-60 Hz, 3,9 VA
VA-7740-1001	24 VAC $\pm 15\%$, 50-60 Hz, 2,6 VA
VA-7740-1003	230 VAC $\pm 15\%$, 50-60 Hz, 3,9 VA
VA-7700-8201	24 VAC $\pm 15\%$, 50-60 Hz, 2,6 VA
VA-7700-8203	230 VAC $\pm 15\%$, 50-60 Hz, 3,9 VA
VA-7740-8201	24 VAC $\pm 15\%$, 50-60 Hz, 2,6 VA
VA-7740-8203	230 VAC $\pm 15\%$, 50-60 Hz, 3,9 VA

VG7000T: DN 15...50 VG7000T: DN 15...50
 VG9000 : DN 15...50 VG9000 : DN 15...50
 VGS8xx : DN 15...40 VGS8xx : DN 15...50

Figure 2: Technical Specifications

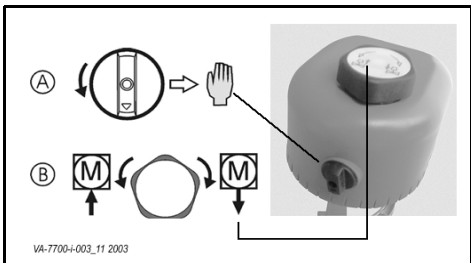


Figure 3: Manual Override

ENGLISH

VA-7700 Series Electric Valve Actuator Incremental models (VA-7700-xxxx and VA-7740-xxxx)

READ THIS INSTRUCTION SHEET CAREFULLY BEFORE
INSTALLING AND SAVE IT FOR FUTURE USE.

- Figure 1: Dimensions (in mm) and mounting components
- Figure 2: Technical Specifications
- Figure 3: Manual override
- Figure 4: Mounting positions
- Figure 5: Mounting on the valve
- Figure 6: Wiring Diagrams

Note: These actuators are intended to control equipment under normal operating conditions. Where failure or malfunction of the actuator could lead to an abnormal operating condition that could cause personal injury or damage to the equipment or other property, other devices (limit or safety controls) or systems (alarm or supervisory systems) intended to warn of or protect against failure or malfunction of the actuator must be incorporated into and maintained as part of the control system.

CAUTION: On models with manual override:
do not apply more than 24 VAC to terminals 10, 11, & 12.

Safety Warnings

- To prevent electric shock or damage to equipment, great care must be taken when the cover is removed (by authorised personnel only) for adjustments or inspection. In all other cases when the cover is removed, the power should be switched OFF. This actuator is not equipped with a power supply switch. Therefore an additional bipolar switch should be included in the power supply wiring to isolate the device
- All wiring should conform to local codes and must be carried out by authorized personnel only. Keep high and low voltage wiring separated. When using multi-stranded wire apply a cable ferrule to the cable end.
- Make sure that the line power supply is in accordance with the power supply specified on the device. Check all wiring connections before applying power to the system. Short-circuited wires will result in permanent damage to the equipment. 24VAC models must be powered through a class II 230/24V safety transformer and appropriate fuse.
- Caution:** the integrated circuits are sensitive to static. Take suitable precautions when servicing.

Check out procedure: Before leaving the installation observe at least three complete operating cycles to be sure that all components are functioning correctly. If not, please contact your supplier.

This document is subject to change without notice

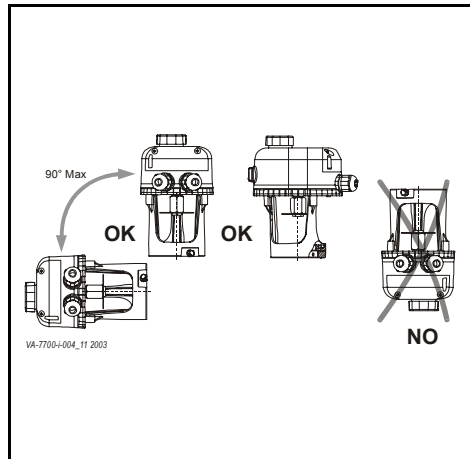


Figure 4: Mounting positions

FRANÇAIS

VA-7700 Mécanisme de commande de vanne électrique Entraînement 3- points (VA-7700-xxxx et VA-7740-xxxx)

LISEZ CETTE FEUILLE D'INSTRUCTION ATTENTIVEMENT
AVANT L'INSTALLATION ET METTEZ-LA DE CÔTÉ POUR UN
USAGE FUTUR.

- Figure 1: Dimensions (en mm) et pièces de montage
- Figure 2: Caractéristiques techniques
- Figure 3: Réglage manuel
- Figure 4: Position de montage
- Figure 5: Montage sur la vanne
- Figure 6: Schéma des connexions électriques

Remarque: Ce vérin peut être monté dans les installations de technique de régulation dans des conditions d'utilisation normale. Dans les cas où le dérangement du vérin risque de donner lieu à des dommages corporels ou matériels, il faut prévoir un dispositif de sécurité correspondant ou un système d'alarme et d'avertissement assurant la protection et la signalisation d'erreurs. Le dispositif de protection doit être intégré dans la maintenance du système.

ATTENTION: Exécution avec volant à main, 24 VAC maxi
aux bornes 10, 11, 12.

Consignes de sécurité

- Pour éviter des accidents dus à l'électricité et les dommages matériels, il faut respecter des mesures de précaution après avoir retiré le couvercle de l'appareil pour réaliser l'ajustage et la maintenance (uniquement par du personnel spécialisé). Dans tous les autres cas, il faut couper la tension. Le vérin est équipé d'un interrupteur de courant. Un interrupteur de coupure de la tension doit être intégré dans l'alimentation au secteur.
- Le raccordement électrique doit être réalisé par le personnel autorisé conformément aux prescriptions locales. La tension d'alimentation et la basse tension doivent être amenées séparément. En cas d'utilisation de câbles flexibles, il faut utiliser des cosses de câble.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation coïncide avec les valeurs indiquées sur le vérin. Contrôlez toutes les liaisons par câble avant de mettre le vérin en circuit. Les court-circuits risquent d'endommager le vérin. Les appareils de 24 VAC doivent être alimentés par un transformateur de sécurité plus fusible de la classe II 230/24 V.
- Attention:** L'électronique doit être protégée contre les décharges statiques. Lors de la maintenance, il faut prendre des mesures préventives correspondantes.

Contrôle final: Afin d'assurer que le montage et le réglage du vérin ont été réalisés correctement, il faut effectuer trois cycles complets. En cas de problèmes lors de l'installation, veuillez contacter votre fournisseur.

Document non contractuel pouvant être modifié sans préavis

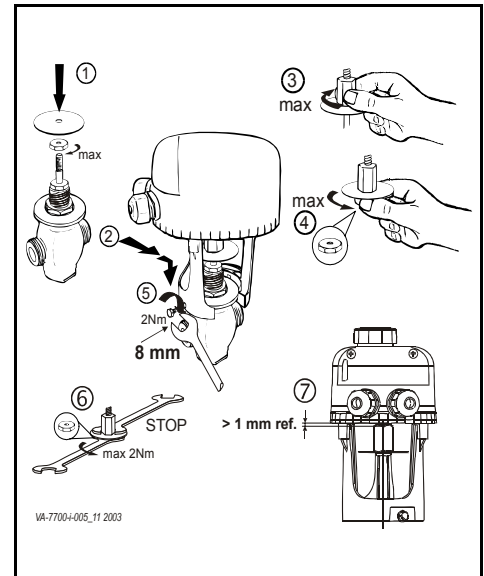


Figure 5: VA-77xx-100x - Mounting on the valve

DEUTSCH

VA-7700 Elektrischer Ventiltrieb 3-Punkt Antrieb (VA-7700-xxxx und VA-7740-xxxx)

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTERE REFERENZZWECKE AUF.

Abbildung 1: Abmessungen (in mm) und Montageteile

Abbildung 2: Technische Daten

Abbildung 3: Handverstellung

Abbildung 4: Einbaulage

Abbildung 5: Montage auf das Ventil

Abbildung 6: Elektrisches Anschlussschema

Hinweis: Dieser Stellantrieb kann in regelungstechnischen Anlagen bei normalen Einsatzbedingungen eingesetzt werden. Wo eine Antriebsfehlfunktion Personenschaden oder Sachschaden verursachen kann muß eine entsprechende Sicherheitsvorkehrung bzw. ein Alarm- und Meldesystem vorgesehen werden zum Schutz und zur Fehlermeldung. Diese Schutzvorkehrung muß als Teil des Systems auch gewartet werden.

! WARNUNG: Ausführungen mit Handrad, max. 24 VAC an den Klemmen 10, 11, 12.

Sicherheitshinweise

- Um Elektrounfälle oder Sachschaden zu vermeiden sind nach Abnahme des Gerätedeckels zur Justierung oder Wartung des Antriebes (durch Fachpersonal) Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. In allen anderen Fällen ist die Spannung abzuschalten. Der Antrieb ist nicht mit einem Stromschalter ausgestattet. Ein Schalter zur Spannungsunterbrechung muß in die Stromzuführung integriert sein.
- Der elektrische Anschluß ist nach den örtlichen Vorschriften durch autorisiertes Personal durchzuführen. Versorgungsspannung und Niederspannung sind getrennt zuzuführen. Bei Verwendung von flexiblen Leitungen sind Kabelschuhe zu verwenden.
- Stellen Sie sicher das die Versorgungsspannung mit dem angegebenen Wert des Antriebes übereinstimmt. Überprüfen Sie alle Kabelverbindungen bevor Sie den Antrieb einschalten. Kurzschlüsse führen zu Beschädigung bzw. Ausfall des Antriebes. 24VAC Geräte müssen durch einen Klasse II 230/24V Sicherheitstransformator plus Sicherung versorgt werden.
- **Achtung:** Die Elektronik ist gegenüber statischer Entladung zu schützen. Bei Wartung sind entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

Abchlusskontrolle: Um sicher zu stellen das die Antriebsmontage und Einstellung korrekt erfolgt ist sind drei komplette Zyklen durchzuführen. Wenn Probleme bei der Installation auftreten bitte kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Technische Änderungen vorbehalten

DUTCH

VA-7700 Elektrische ventiel aandrijving 3-punts ventiel aandrijving (VA-7700-xxxx en VA-7740-xxxx)

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG DOOR ALVORENS DE REGELUNIT TE INSTALLEREN EN BEWAAR DEZE VOOR NADERE INFORMATIE.

Figuur 1: Afmetingen (in mm) en montagegedelen

Figuur 2: Technische gegevens

Figuur 3: Handmatige verstelling

Figuur 4: Montage positie

Figuur 5: Inbouwpositie

Figuur 6: Elektrisch aansluitschema

Aanwijzing: Deze stelaandrijving kan in regelings-technische installaties bij normale gebruiksomstandigheden ingezet worden. Waar een fout in de aandrijving lichamelijk letsel of materiële schade kan veroorzaken, moet een passende veiligheidsinrichting resp. een alarm- en meldingssysteem aangebracht worden ter bescherming en voor het weergeven van fouten. Deze veiligheidsinrichting moet als deel van het systeem ook onderhouden worden.

! ATTENTIE: Uitvoeringen met handwiel, max. 24 VAC aan de klemmen 10, 11, 12.

Veiligheidsvoorschriften

- Om elektrische ongevallen of materiële schade te vermijden moeten na het afnemen van het deksel voor de justering of het onderhoud van de aandrijving (door daarvoor opgeleid personeel) voorzorgsmaatregelen getroffen worden. In alle andere gevallen moet de spanning uitgeschakeld worden. De aandrijving is niet met een stroomschakelaar uitgerust. Een schakelaar voor de spanningsonderbreking moet in de stroomtoevoer geïntegreerd zijn.
- De elektrische aansluiting moet volgens de plaatselijke voorschriften door geautoriseerd personeel uitgevoerd worden. Voedingsspanning en laagspanning moeten afzonderlijk toegevoerd worden. Bij het gebruik van flexibele leidingen moeten kabelschoenen gebruikt worden.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning met de opgegeven waarde van de aandrijving overeenstemt. Controleer alle kabelverbindingen voor u de aandrijving inschakelt. Kortsluitingen leiden tot beschadigen of het uitvallen van de aandrijving. 24VAC-toestellen moeten door een Klasse II 230/24V-veiligheidstransformator plus zekering gevoed worden.

Attentie: De elektronica moet tegen statische ontladingen beschermd worden. Bij onderhoud moeten de nodige.

Dit document kan zonder kennisgeving gewijzigd worden

SVENSKA

VA-7700 Elektriskt ventilställdon 3-Punkt ställdon (VA-7700-xxxx och VA-7740-xxxx)

LÄS NOGGRANT IGENOM ANSVININGARNA FÖRE INSTALLATIONEN FÖRVARA DESSA FÖR FRAMTIDA BEHOV.

Figur 1: Mått (i mm) och monteringsdelar

Figur 2: Tekniska data

Figur 3: Handreglering

Figur 4: Monteringsläge

Figur 5: Montering på ventilen

Figur 6: Elektriskt anslutningsschema

Upplysning: Detta ställdon kan användas i regler-tekniska anläggningar vid normala användningsvillkor. Där en fel-funktion i ställdonet kan förorsaka personskador eller materiella skador, måste en motsvarande säkerhetsanordning resp. ett larm- och signalsystem ombesörjas som skydd samt för signalering av felen. Denna säkerhetsanordning måste även underhållas som en del av systemet.

! OBSERVERA: Utföranden med handratt, max. 24 VAC på uttagen 10, 11, 12.

Säkerhetsanvisningar

- För att undvika olyckor eller materiella skador måste försiktighetsåtgärder beaktas efter att apparatlocket tagits av för justering eller underhåll av ställdonet (av fackpersonal). I alla andra fall ska spänningen fränkopplas. Ställdonet är inte försedd med en strömbrytare. En brytare för att bryta spänningen måste vara integrerad i strömtillförseln.
- Elanslutningen ska utföras av behörig personal i enlighet med de lokala föreskrifterna. Försörjningsspänning och lågspänning ska tillföras åtskilt. Vid användning av flexibla ledningar ska kabelskor användas.
- Säkerställ att försörjningsspänningen stämmer överens med det angivna värdet för ställdonet. Kontrollera alla kabelförbindelser innan du tillkopplar ställdonet. Kortslutningar leder till skador på ställdonet resp. att det upphör att fungera. 24VAC apparater måste försörjas genom en klass II 230/24V säkerhetstransformator plus säkring.
- **Observera:** Elektroniken ska skyddas mot statisk urladdning. Vid underhåll ska motsvarande försiktighetsåtgärder vidtas.

Avslutande kontroll: För att säkerställa att monteringen och installationen av ställdonet har utförts korrekt, ska tre kompletta cykler genomföras. Var god kontakta din leverantör om det uppstår problem vid installationen.

Detta dokument kan ändras utan förhandsmeddelande

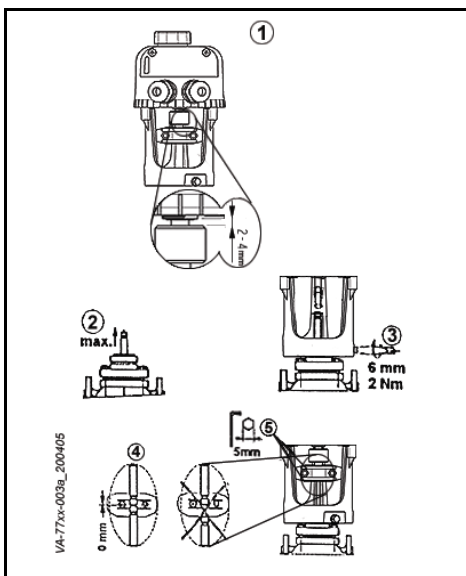


Figure 5: VA-77xx-820x - Mounting on the valve

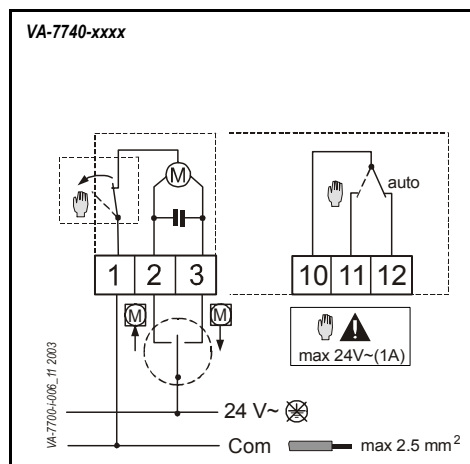


Figure 6: Wiring Diagrams

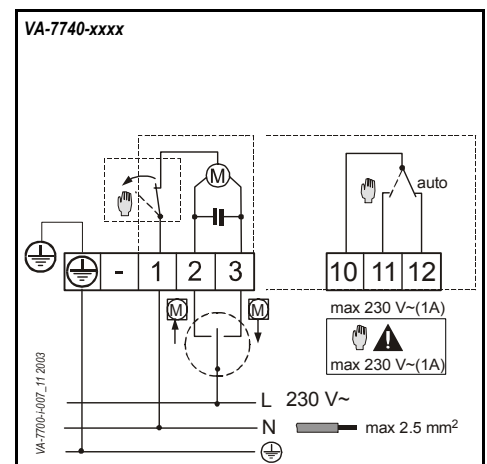


Figure 6: Wiring Diagrams

ITALIANO**Attuatore valvole elettrico Serie VA-7700**

Attuatore 3-Punti
(VA-7700-xxxx e VA-7740-xxxx)

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA
DELL'INSTALLAZIONE
E CONSERVARLE PER USO FUTURO.

- Figura 1:** Dimensioni (in mm) e componenti di montaggio
Figura 2: Caratteristiche tecniche
Figura 3: Regolazione manuale
Figura 4: Posizioni di montaggio
Figura 5: Montaggio sulla valvola
Figura 6: Schema di allacciamento elettrico

Nota: Questo attuatore può essere applicato negli impianti di regolazione in condizioni di esercizio normale. Per i casi o le circostanze in cui un malfunzionamento dell'attuatore potrebbe causare dei danni alle persone oppure materiali devono essere presi dei corrispondenti provvedimenti di sicurezza, come ad esempio dei sistemi di allarme e di segnalazione per la protezione e la segnalazione dei disturbi. Questi provvedimenti di sicurezza devono anche essere mantenuti come parte integrante del sistema.

ATTENZIONE: Esecuzione con volantino, max. 24 VAC nei morsetti 10, 11, 12.

Norme di Sicurezza

- Durante la calibrazione o la manutenzione dell'apparecchio (che devono essere eseguite dal personale specializzato) dopo la rimozione del coperchio osservare le dovute misure di sicurezza per evitare infortuni o danni materiali. In tutti gli altri casi deve essere disinserita la tensione. L'attuatore non è provvisto di un interruttore per la corrente è quindi opportuno integrarne uno nella linea di alimentazione di corrente.
- L'allacciamento elettrico deve essere eseguito dal personale autorizzato e conformemente alle normative locali. La tensione di alimentazione e la bassa tensione devono essere alimentate separatamente. In caso di impiego di conduttori flessibili usare degli ancoraggi per cavi.
- Assicurarsi, che il valore della tensione di alimentazione corrisponda a quello prestabilito dell'attuatore. Prima di inserire l'alimentazione controllare tutti gli allacciamenti dei cavi. I cortocircuiti causano dei danneggiamenti oppure il guasto dell'attuatore. Gli apparecchi con 24VAC devono essere provvisti di trasformatore di sicurezza della classe II 230/24V più la protezione.
- **Attenzione:** L'elettronica deve essere protetta dalle scariche statiche. Per i lavori di manutenzione devono essere prese le dovute misure di sicurezza.

Controllo finale: Per assicurarsi che il montaggio e l'impostazione dell'attuatore siano avvenuti in maniera corretta bisogna eseguire tre cicli completi. Nel caso in cui durante l'installazione insorgano dei problemi, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

Questo documento è soggetto a variazioni senza preavviso

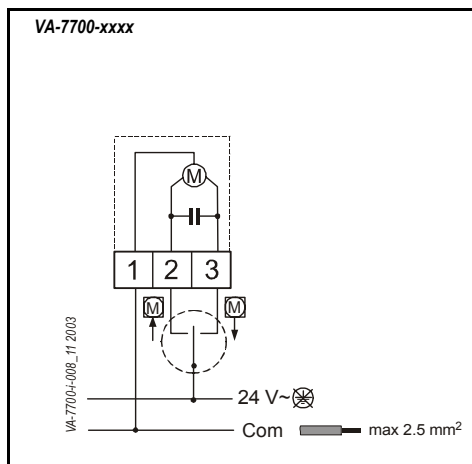


Figure 6: Wiring Diagrams

ESPAÑOL**Accionamiento eléctrico de válvulas VA-7700**

Accionamiento 3-Puntos
(VA-7700-xxxx y VA-7740-xxxx)

LEA ESTA HOJA DE INSTRUCCIONES CON ATENCION
ANTES DE HACER LA INSTALACION
Y GUARDELA PARA SU FUTURA UTILIZACION.

- Figura 1:** Medidas (en mm) y piezas de montaje
Figura 2: Características técnicas
Figura 3: Reajuste manual
Figura 4: Posición de instalación
Figura 5: Mtaje sobre la válvula
Figura 6: Esquema de conexiones eléctricas

Aviso: Este accionamiento del regulador puede utilizarse en sistemas técnicos de reglaje bajo condiciones de aplicación normales. Allí donde un mal funcionamiento del accionamiento pueda causar daños físicos o materiales, debe preverse un dispositivo de seguridad adecuado o un sistema de alarma y aviso para protección y avisar de averías. Este sistema de protección deberá mantenerse como parte integral de la maquinaria.

ATENCIÓN: Versiones con volante, máx. 24 VAC en los bornes 10, 11, 12.

Instrucciones de seguridad

- Para evitar accidentes de tipo eléctrico y daños materiales, después de extraer la tapa del aparato para el ajuste o mantenimiento del accionamiento (por personal cualificado), deberán tenerse en cuenta medidas de precaución. En otros casos deberá desconectarse la corriente. El accionamiento no está equipado con un interruptor de corriente. Para interrumpir la corriente, debe integrarse un interruptor en la entrada de corriente.
- La conexión eléctrica deberá ser realizada según las disposiciones locales y por personal autorizado. La tensión de alimentación y la baja tensión deben tenderse por separado. Al usar cables flexibles, deberán utilizarse terminales de cable.
- Asegurar que la tensión de alimentación coincida con el valor indicado para el accionamiento. Comprobar todas las conexiones de cables, antes de conectar el accionamiento. Los cortocircuitos producen desperfectos o averías en el accionamiento. Los aparatos de 24VAC deben ser alimentados mediante un transformador de seguridad de la categoría II 230/24V con fusible.
- **Atención:** El sistema electrónico deberá protegerse frente a descargas estáticas. Durante el mantenimiento deberán tomarse las medidas preventivas necesarias.

Control final: Para asegurar que el accionamiento ha sido montado y ajustado correctamente, deberán realizarse tres ciclos completos. Si apareciesen problemas durante la instalación, contactar al proveedor.

Este documento puede ser modificado sin previo aviso

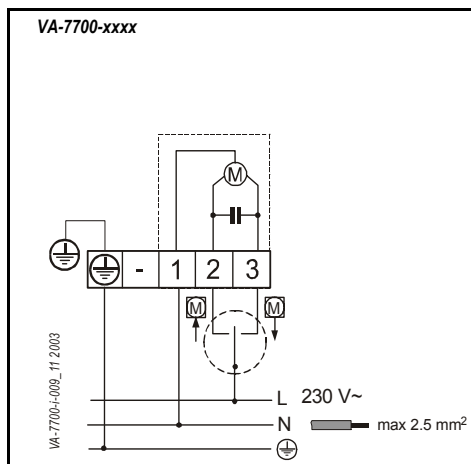


Figure 6: Wiring Diagrams

SUOMI**VA-7700 sähköinen venttiilikäyttö**

JATKUVATOIMINEN KÄYTTÖ
(VA-7706-xxxx ja VA-7746-xxxx)

LUE TÄMÄ OHJELEHTINEN ENNEN ASENNUSTA
HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ SE MYÖHEMMÄN TARPEEN
VARALTA.

- Kuva 1:** Mitat (mm) ja asennusosat
Kuva 2: Tekniset tiedot
Kuva 3: Käsiasäätö
Kuva 4: Asennusasetus
Kuva 5: Asennus venttiiliin
Kuva 6: Sähköinen liitäntäkaavio

Huom.: Tätä säätökäyttöä voidaan käyttää säätötekniisissä laitteistoissa normaaleissa käyttöolosuhteissa. Mikäli käytön vikatoiminta voi aiheuttaa henkilö- tai laitevahinkoja, kyseiset kohdat on suojattava suojalaitteilla tai käyttö varustettava viasta ilmoittavalla hälytys- ja ilmoitusjärjestelmällä. Nämä suojajärjestelyt on myös huollettava järjestelmään kuuluvana osana.

HUOMIO: Käsipyörällä varustetut mallit, maks. 24 VAC liittimiin 10, 11, 12.

Sicherheitshinweise

- Sähköonnettomuuskien tai laitevahinkojen välttämiseksi (ammattihenkilöstön) on otettava huomioon turvatoimet, kun laitteen kansi on irrotettu käytön säätöä tai huoltoa varten. aikissa muissa tapauksissa on jännite kytkettävä pois päältä. Käyttöä ei ole varustettu virtakytkimellä. Syöttöjohdossa täytyy olla kytkin jännitteen keskeyttämistä varten.
- Sähköliitännän saa suorittaa vain valtuutettu henkilöstö paikallisten määräysten mukaisesti. Syöttöjännite ja pienjännite on johdettava erikseen. Jos käytetään joustavia johtoja, on käytettävä kaapelikentkiä.
- Varmista, että syöttöjännite vastaa käytön ilmoitettua arvoa. Tarkista kaikki kaapeliiliitokset ennen käytön kytkemistä päälle. Oikosulku johtaa käytön vaurioitumiseen tai toimintahäiriöihin. 24VAC laitteiden virransyötössä täytyy käyttää luokan II 230/24V suojamuunninta ja sulaketta.
- **Huomio:** Elektroniikka on suojattava staattisen varauksen purkautumiselta. Ennen huoltotöitä on huolehdittava tarpeellisista varotoimista.

Lopputarkastus: Sen varmistukseksi, että käyttö on asennettu ja säädetty oikein, on suoritettava kolme täydellistä jaksoa. Jos asennuksessa esiintyy ongelmia, ota yhteys laitteentoimitajaan.

Tätä asiakirjaa voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta

PORTUGUÊS

Actuador eléctrico VA-7700 para válvulas Actuador 3-Pontos (VA-7700-xxxx e VA-7740-xxxx)

LEIA ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENTAMENTE
ANTES DE INSTALAR
O ACTUADOR E GUARDE-O.

- 1: Dimensões (em mm) e peças de montagem
- 2: Dados técnicos
- 3: Ajuste manual
- 4: Posição de montagem
- 5: Montagem sobre a válvula
- 6: Schema di allacciamento elettrico

Nota: Este actuador pode ser montado em equipamentos de regulação técnica utilizados em condições normais de funcionamento. Onde um erro na função do actuador possa provocar danos físicos ou materiais, há que tomar medidas de precaução ou que se prever um sistema de detecção e de alarme. Esta medida de precaução também deve ser submetida à devida manutenção como parte integrante do sistema.

ATENÇÃO: Versões com roda manual, máx. 24 VAC nos bornes 10, 11, 12.

Instruções de Segurança

- Para evitar electrocutações e danos materiais, dever-se-ão tomar as devidas precauções antes de remover a tampa do aparelho para ajuste ou manutenção do actuador (por pessoal qualificado). Em todas as outras situações, dever-se-á desligar a corrente eléctrica. O actuador não dispõe de interruptor de tensão eléctrica. Haverá que instalar um interruptor no cabo de alimentação para desligar a corrente.
- A conexão eléctrica deverá efectuar-se unicamente por pessoal autorizado e em conformidade com as normas vigentes no local de montagem. A tensão de alimentação e a baixa tensão têm que ser conduzidas separadamente. Utilizando-se cabos flexíveis, devem aplicar-se terminais nos mesmos.
- Assegure-se de que a tensão de alimentação coincide com a indicada no actuador. Verifique se os cabos estão todos bem ligados antes de ligar o actuador. Curto-circuitos provocam danos no actuador ou a sua falha. Os aparelhos de 24VAC têm que ser alimentados mediante transformador de segurança de 230/24V, classe II, e fusível.
- **Atenção:** Proteger a electrónica contra descargas estáticas. Tomar as devidas precauções ao efectuar trabalhos de manutenção.

Controlo final: Para garantir que a montagem do actuador e o seu ajuste estão correctos, haverá que executar três ciclos completos. No caso de problemas durante a instalação, queira contactar o seu fornecedor.

Sujeito a alterações técnicas

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

VA-7700 Ηλεκτρικός Ενεργοποιητής Βαλβίδας 3 σημείων Ενεργοποιητής (VA-7700-xxxx και VA-7740-xxxx)

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ.

- 1: Διαστάσεις (σε mm) και εξαρτήματα συναρμολόγησης
- 2: Τεχνικά στοιχεία
- 3: Χειροκίνητη ρύθμιση
- 4: Θέση εγκατάστασης
- 5: Συναρμολόγηση πάνω στη βαλβίδα
- 6: Σχεδιάγραμμα ηλεκτρικής σύνδεσης

Υπόδειξη: Αυτός ο σερβομηχανισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εγκαταστάσεις τεχνικής ρύθμισης σε περίπτωση κανονικών συνθηκών εργασίας. Εκεί που μια εσφαλμένη λειτουργία του ενεργοποιητή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ατόμων ή υλικές ζημιές, πρέπει να ληφθούν αντίστοιχα μέτρα προστασίας ή να προβλεφθεί ένα σύστημα συναγερμού και ανανέωσης για την προστασία και το μήνυμα της βλάβης. Αυτά τα μέτρα προστασίας πρέπει να συντηρούνται σαν ένα μέρος του συστήματος.

Προσοχή: Εκδόσεις με χειροτροχό, μέγιστο 24 VAC στους ακροδέκτες 10, 11, 12.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Για να αποφευχθούν τα ατυχήματα με το ηλεκτρικό ρεύμα ή οι υλικές ζημιές, πρέπει μετά την αφαίρεση του καλύμματος της συσκευής για ρύθμιση ή συντήρηση του ενεργοποιητή (από ειδικευμένο προσωπικό) να προσέξτε τα μέτρα προφύλαξης. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις πρέπει να διακόπτεται η τάση (η παροχή ρεύματος). Ο ενεργοποιητής δεν είναι εξοπλισμένος με ένα διακόπτη ρεύματος. Ένας διακόπτης για τη διακοπή της τάσης του ρεύματος πρέπει να ενσωματωθεί στην παροχή ρεύματος.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, από εξουσιοδοτημένο προς τούτο προσωπικό. Η τάση τροφοδοσίας και η χαμηλή τάση πρέπει να οδηγούνται ξεχωριστά. Σε περίπτωση χρήσης εύκαμπτων αγωγών πρέπει να χρησιμοποιηθούν ακροσύνδεσμοι καλωδίου.
- Βεβαιωθείτε, ότι η τάση τροφοδοσίας ταυτίζεται με την αναφερόμενη τιμή του ενεργοποιητή. Ελέγξτε όλες τις καλωδιακές συνδέσεις, προτού να ενεργοποιήσετε τον ενεργοποιητή. Τα βραχυκυκλώματα οδηγούν σε ζημιά ή βλάβη του ενεργοποιητή. Οι συσκευές 24VAC πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω ενός μετασχηματιστή ασφαλείας κατηγορίας II 230/24V και αντίστοιχης ασφαλείας.
- **Προσοχή:** Τα ηλεκτρονικά πρέπει να προστατευτούν από στατικές εκκενώσεις. Στη συντήρηση πρέπει να λαμβάνονται αντίστοιχα μέτρα προφύλαξης.

Τελικός έλεγχος: Για να βεβαιωθείτε, ότι η συναρμολόγηση του ενεργοποιητή και η ρύθμιση έχουν γίνει σωστά, πρέπει να εκτελέσετε τρεις πλήρεις κύκλους εργασίας. Εάν κατά την εγκατάσταση παρουσιαστούν προβλήματα, ελάτε παρακαλώ σε επαφή με τον προμηθευτή σας.

Αυτό το χαρτί μπορεί να αλλάξει χωρίς προειδοποίηση

ČESKY

Elektrický pohon ventilů řady VA-7700 Přirůstkové modely (VA-7700-xxxx a VA-7740-xxxx)

TYTO POKYNY SI PŘED INSTALACÍ PEČLIVĚ
PŘEČTĚTE A ULOŽTE
JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

- 1: Rozměry (v mm) a montážní komponenty
- 2: Technické údaje
- 3: Ruční přefizení
- 4: Montážní polohy
- 5: Montáž na ventil
- 6: Schéma zapojení

Pozn.: Tyto pohony jsou určeny pro regulaci zařízení při běžných provozních podmínkách. Pokud by selhání tohoto zařízení mohlo vést k abnormálním provozním podmínkám, které by mohly způsobit zranění osob nebo škody na zařízení nebo jiném majetku, musí být do systému přidána další zařízení (omezující nebo bezpečnostní) nebo systémy (alarmové nebo dohlížecí), které varují nebo zabrání selhání těchto zařízení. Tato zařízení nebo systémy musí být udržovány jako součást systému.

Výstraha: U modelů s ručním přefizením: nepřipojujte na svorky 10, 11, & 12 více než 24 V stř.

Bezpečnostní varování

- Chcete-li zabránit elektrickému šoku nebo poškození zařízení, musíte být opatrní při odstraňování krytu (pouze oprávněnými pracovníky) kvůli nastavení nebo kontrole. Ve všech ostatních případech při odstranění krytu by napájení mělo být vypnuto. Tento pohon není vybaven vypínačem napájení. Proto by měl být přidán kvůli izolování zařízení do připojení napájení doplňkový bipolární spínač.
- Veškerá zapojení by měla odpovídat místním předpisům a musí být prováděna pouze oprávněnými pracovníky. Vysokonapěťová a nízkonapěťová vedení oddělte. Při použití vícežilového kabelu instalujte do průchodky gumový těsnicí kroužek.
- Ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá napájení, které je uvedeno na zařízení. Před připojením napájení do systému, zkontrolujte všechna zapojení. Zkratované vodiče způsobí trvalé poškození zařízení. Modely 24Vstř. musí být napájeny prostřednictvím transformátorů třídy II 230/24V a příslušných pojistek.
- **Výstraha:** integrované obvody jsou citlivé na statickou elektřinu. Při údržbě zajistíte dostatečná opatření

Kontrola: Před ukončením instalace proveďte nejméně tři kompletní provozní cykly, abyste se ujistili, že všechny komponenty fungují správně. Jestliže nefungují správně, kontaktujte vašeho dodavatele.

Tento dokument může být změněn bez předchozího upozornění